



DIGITAL KEYBOARD

PSR-F50

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Manuale di istruzioni
Gebruikershandleiding
Podręcznik użytkownika
Brugervejledning
Bruksanvisning
Uživatelská příručka
Používateľská príručka
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Manualul proprietarului
Lietotāja rokasgrāmata
Vartotojo vadovas
Kasutusjuhend
Korisnički priručnik
Kullanıcı el kitabı

English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Dansk

Svenska

Česky

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviski

Lietuvių k.

eesti keel

Hrvatski

Türkçe

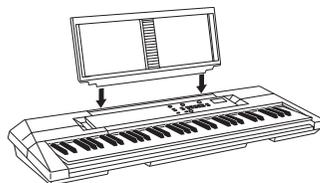
EN
DE
FR
ES
PT
IT
NL
PL
DA
SV
CS
SK
HU
SL
BG
RO
LV
LT
ET
HR
TR

Accessoires inclus

- Mode d'emploi (ce manuel)
- Adaptateur secteur^{*1}
- Online Member Product Registration (Enregistrement du produit sur le site Web Online Member)^{*2}
- Pupitre

*1 : Peut ne pas être fourni dans votre région. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre distributeur Yamaha.

*2 : Le PRODUCT ID (ID DE PRODUIT) indiqué sur la fiche vous sera demandé lorsque vous remplirez le formulaire d'enregistrement utilisateur.



Pupitre

Insérez le pupitre dans les fentes prévues à cet effet comme illustré.

Supports en ligne (pour les membres inscrits sur le site Web Yamaha Online Member)



Song Book (Recueil de morceaux) (disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Regroupe les partitions de musique des morceaux prédéfinis (à l'exception du morceau 001) disponibles sur l'instrument. Pour télécharger gratuitement ce recueil, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur sur le site Web indiqué ci-après :

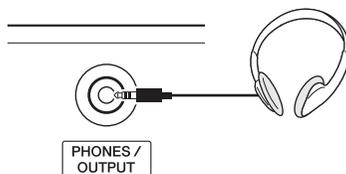
Yamaha Online Member (Enregistrement de l'utilisateur du produit Yamaha en ligne)

<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Le PRODUCT ID qui figure sur la fiche destinée à l'enregistrement en ligne de l'utilisateur du produit, incluse dans ce manuel, vous sera demandé lorsque vous remplirez le formulaire d'enregistrement utilisateur.



Retirez le film protecteur transparent apposé sur l'écran à sa sortie d'usine.



Raccordement d'un casque ou d'un équipement audio externe (prise PHONES/OUTPUT)

Vous pouvez brancher dans cette prise n'importe quel casque stéréo doté d'une fiche mini-jack stéréo pour contrôler la sortie du son en toute facilité. Les haut-parleurs sont automatiquement désactivés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT (Casque/sortie) sert également de sortie externe. Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou tout autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.



ATTENTION

- Reportez-vous aux sections « Connexions » et « Précautions de manipulation » dans les Précautions d'usage.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 9). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Piles

- Veillez à respecter les précautions détaillées ci-après. Le non respect de ces instructions risque de provoquer une explosion, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
 - N'altérez pas les piles et n'essayez pas de les démonter.
 - Ne jetez pas les piles au feu.
 - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
 - Gardez les piles éloignées des objets métalliques tels que les colliers, les épingles à cheveux, les pièces de monnaie ou les clés.
 - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 9).
 - Veillez à utiliser des piles neuves, de type et de modèle identiques, issues du même fabricant.
 - Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
 - Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant une durée prolongée, retirez les piles de l'instrument.
 - En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec les piles. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur approprié.
- Conservez les piles hors de portée des enfants car ceux-ci risquent de les avaler.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.

- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veuillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Notez que même lorsque l'interrupteur [] (Veille/Marche) est en position de veille (l'écran est éteint), une faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veuillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

AVIS

Pour éviter d'endommager l'instrument ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences. Si vous utilisez l'instrument en combinaison avec l'application téléchargée sur votre iPhone/iPad, nous vous recommandons d'activer l'option « Airplane Mode » (Mode Avion) de votre iPhone/iPad afin d'éviter toute interférence produite par la communication.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 ° – 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinye, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILL ÉGALES.

■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés en termes de longueur ou d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement tels qu'à l'original.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les écrans figurant dans ce manuel sont uniquement fournis à des fins didactiques et peuvent être quelque peu différents de ceux qui apparaissent sur votre instrument.
- iPhone et iPad sont des marques de commerce d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou tout autre matériau dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner à la fois avec un adaptateur secteur et sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

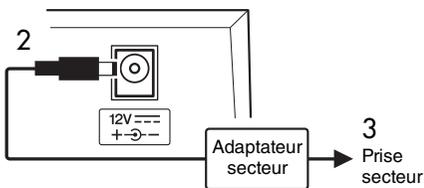
Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur spécifié (reportez-vous à la section « Caractéristiques techniques » à la page 9). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner sa surchauffe.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.



⚠ ATTENTION

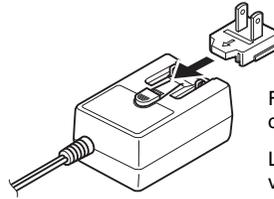
- Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur, et ce même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'instrument pendant un certain temps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale.

■ Avis concernant l'adaptateur secteur

Selon le pays où vous résidez, un adaptateur secteur muni d'une fiche amovible doit être utilisé. Dans ce cas, suivez les explications ci-dessous pour assurer votre sécurité.

En cas de retrait accidentel de la fiche de l'adaptateur secteur

Faites glisser la fiche en place comme illustré ci-dessous, sans toucher la partie métallique, et poussez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



Faites glisser la fiche comme indiqué.

La forme de la fiche varie selon le pays.

⚠ AVERTISSEMENT

- Prenez soin de laisser la fiche fixée sur l'adaptateur secteur. L'utilisation de la fiche seule pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Ne touchez jamais la partie métallique lorsque vous insérez la fiche. Pour éviter tout risque de décharge électrique, de court-circuit ou de dommages, assurez-vous également qu'il n'y a pas de poussière entre la fiche et l'adaptateur secteur.

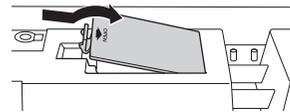
Utilisation des piles

⚠ AVERTISSEMENT

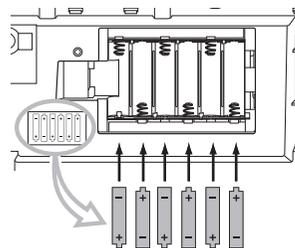
- Reportez-vous à la section « Piles » dans la page des Précautions d'usage.

■ Installing the batteries

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension.
- 2 Ouvrez le couvercle du compartiment réservé aux piles, situé sur le panneau inférieur de l'instrument.



- 3 Insérez six piles neuves alcalines 1,5 V de taille « AA » ou Ni-MH rechargeables 1,2 V (recommandé) en respectant les indications de polarité figurant à l'intérieur du compartiment.



- 4 Remettez le couvercle du compartiment en place, en vous assurant qu'il est correctement verrouillé.

Configuration

Tout d'abord, reportez-vous à la section Alimentation (page 5) pour obtenir des instructions importantes relatives à l'utilisation de l'instrument avec l'alimentation secteur ou sur piles. Pour mettre l'instrument sous tension, appuyez sur l'interrupteur [] (STANDBY/ON) (Veille/Marche). Pour passer en mode veille, appuyez à nouveau sur l'interrupteur.

Réglage du volume

Servez-vous des touches [+]/[-] de la section MASTER VOLUME (Volume principal) afin de régler le niveau sonore de l'instrument. Pour restaurer la valeur par défaut, appuyez sur ces deux touches simultanément.

Fonctions

Les fonctions vous permettent de procéder à divers réglages « masqués » précis sur l'instrument. (Reportez-vous à la page 8.)

Modification du tempo

Cette opération s'applique à la fois la reproduction du morceau ou du style et à la vitesse du métronome. Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] (Tempo/Tapotement) puis utilisez les touches numériques ou les touches [+]/[-] lorsque la mention « *TEP* » ou la valeur de tempo actuellement sélectionnée s'affiche.

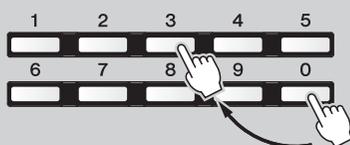
Définition du tempo par tapotement—Tap Start (Démarrage par tapotement)

Vous pouvez lancer le style ou le morceau à la vitesse souhaitée en reproduisant le tempo par « tapotement » à l'aide de la touche [TAP/TEMPO]. Tapotez sur la touche à quatre reprises pour les types de mesure à 4 temps (4/4) ou trois fois pour les mesures à 3 temps (3/4).

Touches numériques

Servez-vous de ces touches pour sélectionner directement une sonorité, un style ou un morceau.

Par exemple, pour sélectionner la sonorité 003, appuyez sur la touche [VOICE] (Sonorité) puis respectivement sur les touches 0, 0, 3, dans l'ordre.



Morceaux (N° 001–030)

Les morceaux font la démonstration des possibilités musicales de l'instrument, qui comporte 30 titres spécialement enregistrés pour les besoins des performances et de l'entraînement ou tout simplement pour le plaisir de l'écoute.

* Tous les morceaux sont exécutés successivement jusqu'à ce que la reproduction soit interrompue manuellement.

Pour sélectionner un morceau, appuyez sur la touche [SONG/STYLE] (Morceau/Style) puis servez-vous des touches numériques ou des touches [+]/[-] selon les besoins. Reportez-vous à la liste de référence rapide apposée sur le panneau afin de procéder à la sélection du morceau de votre choix. Pour lancer la reproduction du morceau sélectionné, appuyez sur la touche [START/STOP] (Marche/Arrêt) ; pour l'arrêter, il suffit d'appuyer sur la touche à nouveau.

Voici les opérations liées aux morceaux :

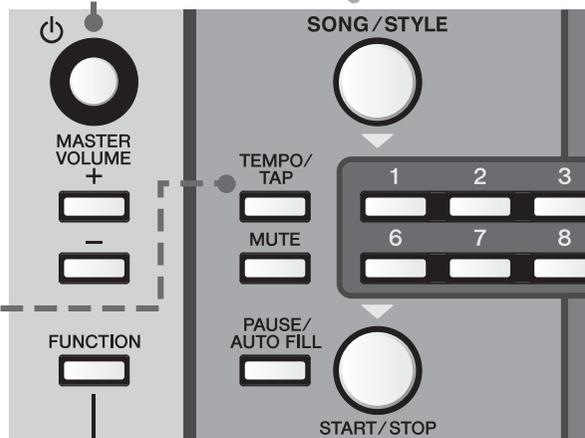
Introduisez une pause dans le morceau en cours d'exécution.

Pendant la reproduction du morceau, appuyez sur la touche [PAUSE/AUTO FILL] (Pause/Variation automatique). Pour reprendre la lecture, appuyez sur cette touche une nouvelle fois.

Coupez la piste de mélodie d'un morceau, afin de jouer la mélodie par vous-même ou pour les besoins de l'entraînement. Appuyez simplement sur la touche [MUTE] (Assourdissement), puis lancez la reproduction du morceau.

Utilisez la sonorité OTS (One Touch Setting) (Présélection immédiate) (page 7).

Optez pour la fonction Sync Start (Début synchronisé) (page 8).



Touches [+]/[-]

Servez-vous de ces touches pour faire dérouler la liste des valeurs en avant [+] ou en arrière [-]. Le fait de maintenir l'une ou l'autre touche enfoncée permet d'augmenter ou de diminuer la valeur de façon continue.

Pour restaurer la valeur par défaut d'un réglage, appuyez sur ces deux touches simultanément.

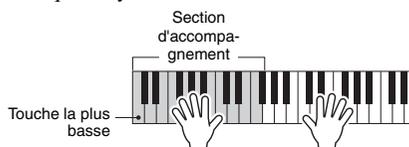
Styles (N° 101–214)

Les styles ajoutent du piquant à votre performance, en vous offrant un accompagnement automatique authentique dans une grande variété de genres musicaux. Il vous suffit de jouer quelques accords ou même quelques notes successives de la main gauche pour constater que vous bénéficiez de l'accompagnement d'un véritable orchestre !

Pour sélectionner un style, appuyez sur la touche [SONG/STYLE] puis servez-vous des touches numériques ou des touches [+] / [-] selon le cas. Reportez-vous à la liste de référence rapide apposée sur le panneau afin de procéder à la sélection du style de votre choix. Pour lancer la reproduction du style sélectionné, appuyez sur la touche [START/STOP] ; pour l'arrêter, il suffit d'appuyer sur la touche à nouveau.

Reproduction des styles

Pour reproduire un style convenablement et faire retentir toutes les parties d'accompagnement, vous devez jouer des accords dans la partie gauche ou la section d'accompagnement du clavier (touches C1–F#2) alors que le rythme est en cours d'exécution.



Essayez de jouer différents accords de la main gauche tout en interprétant une mélodie de la main droite.

* Si vous sélectionnez un style de la catégorie PIANIST ne possédant pas de partie rythmique, aucun son ne sera audible même lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Le cas échéant, jouez un accord dans la section de l'accompagnement automatique du clavier pour reproduire d'autres parties d'accompagnement.

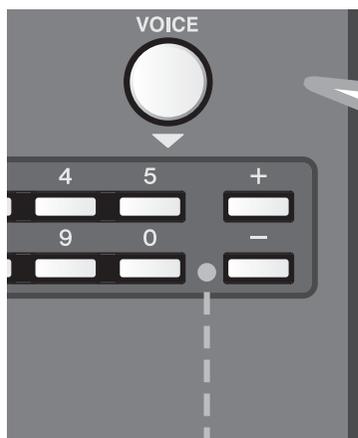
Voici les opérations liées aux styles :

Reproduisez des variations rythmiques automatiques pour rehausser votre performance. Pendant la reproduction du style, appuyez sur la touche [PAUSE/AUTO FILL].

Coupez l'accompagnement instrumental du style et laissez le seul rythme se reproduire. Pendant la reproduction de style, appuyez sur la touche [MUTE]. Cela vous permet aussi de jouer sur toute la gamme du clavier alors que les batteries/percussions s'exécutent. Pour rétablir la reproduction de style dans son intégralité, appuyez à nouveau sur la touche [MUTE] et jouez un accord dans la section de l'accompagnement automatique du clavier.

Démarez le style dès que vous jouez un accord dans la section d'accompagnement du clavier (ou en appuyant sur une touche quelconque lorsque la fonction Mute est activée). Pour ce faire, activez la fonction Sync Start (page 8).

Utilisez la sonorité OTS (One Touch Setting).



Sonorités

Les sonorités sont au cœur du PSR-F50, qui vous permet de reproduire plus de 120 sons d'instrument réalistes à partir du clavier.

Pour sélectionner une sonorité, appuyez sur la touche [VOICE], puis servez-vous des touches numériques ou des touches [+] / [-], selon les besoins. Reportez-vous à la liste de référence rapide apposée sur le panneau afin de procéder à la sélection de la sonorité de votre choix.

Voici les opérations liées aux sonorités :

Sélectionnez des sonorités Dual (Duo) pour reproduire deux sonorités disposées en couche (sonorités 093–113).

Sélectionnez des sonorités Split (Partagées) pour reproduire différentes sonorités dans les diverses sections du clavier (sonorités 114–120).

* Lorsqu'une sonorité Dual ou Split est sélectionnée, l'activation de la fonction Duo peut produire des résultats inattendus dans les deux sections, notamment au niveau des sonorités choisies et de leurs plages respectives.

Sélectionnez la sonorité OTS (One Touch Setting)

(Sonorité 000), puis appelez un style ou un morceau afin de permettre à l'instrument de reproduire automatiquement la sonorité la mieux adaptée à votre choix. Pour désactiver cette fonction, il suffit de sélectionner une autre sonorité.

Affichage

Morceau/Style



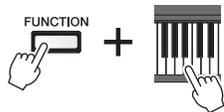
Ce point s'allume pour indiquer qu'il s'agit d'un numéro de morceau ou de style.

Sonorité



Ce point s'allume pour indiquer qu'il s'agit d'un numéro de sonorité.

Les fonctions



Ces réglages détaillés permettent de vous offrir un confort d'utilisation optimal et un fonctionnement amélioré. Pour régler les fonctions, maintenez la touche [FUNCTION] (Fonction) enfoncée tout en appuyant simultanément sur la touche appropriée du clavier, comme indiqué dans l'illustration. Servez-vous des touches [+] et [-] pour modifier la valeur ou utilisez la touche Default (Valeur par défaut) afin d'appeler la valeur par défaut (soulignée d'un trait).

* L'indication apparaissant à l'écran s'affiche entre parenthèses.

Transpose/Tuning

TRANSPOSE (Transposition)

Modifie la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons, ce qui permet de jouer dans différentes tonalités.

Plage : -12 - 0 - 12

TUNING (Accordage)

Modifie avec une grande précision le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument, par pas de 0,2 Hz pour l'accorder à d'autres instruments.

Réglages : 427,0 - 440,0 - 453,0 Hz (2 70 - 400 - 5 30)

Performance

SUSTAIN (Maintien)

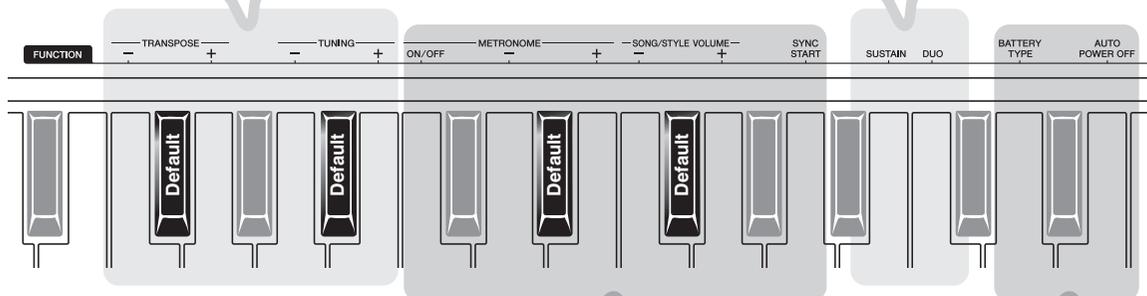
Lorsque cette fonction est activée, toutes les sonorités jouées au clavier ont une chute ou un maintien prolongé(e).

Réglages : On/Off (5 on/5 of)

DUO

Lorsque cette fonction est activée, le clavier est partagé en deux sections (C1-F#3 et G3-C6), reproduisant la même sonorité et la même plage de notes. Utilisez cette option pour le jeu ou l'apprentissage en duo avec un autre interprète.

Réglages : On/Off (don/daF)



Metronome/Volume/Sync Start

METRONOME ON/OFF (Activation/désactivation du métronome)

Le métronome reproduit un son de dé clic constant aux fins de l'entraînement. Vous pouvez changer la vitesse de reproduction de ce dé clic en en modifiant le tempo (page 6).

Réglages : On/Off

Temps de METRONOME

Règle le nombre de temps (dé clics) par mesure. Spécifiez ce réglage sur 4 pour un type de mesure 4/4 ou sur 3 pour une mesure 3/4.

Réglages : 0 - 4 - 16

SONG/STYLE/METRONOME VOLUME (Volume de morceau/style/métronome)

Règle le volume de la reproduction de style/morceau/métronome et vous permet d'établir la balance entre ces sons et la sonorité jouée au clavier.

Réglages : 0 - 12 - 15

Activation/désactivation de SYNC START

Cette fonction vous permet de démarrer le style ou le morceau en jouant un accord ou une note au clavier (page 7).

Réglages : On/Off * Lorsque cette option est activée, l'indication actuellement affichée à l'écran clignote.

Utility (Utilitaires)

BATTERY TYPE (Type de pile)

Modifie le type de pile à utiliser. Veillez à changer ce réglage en fonction des piles installées.

Réglages : Alkaline/Manganese (AL) ou Rechargeable (nl)

AUTO POWER OFF (Mise hors tension automatique)

Modifie le temps qui s'écoule avant la mise hors tension automatique de l'instrument. Le réglage Off désactive cette fonction.

Réglages : Off/5/10/15/30/60/120 min.

Sauvegarde

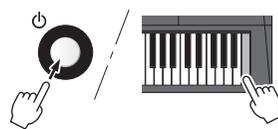
Paramètres de sauvegarde

Les réglages suivants sont conservés même après la mise hors tension de l'instrument.

Master Volume Level (Niveau de volume principal), Auto Power Off, Tuning, Sustain On/off, Battery Select (Sélection de pile)

Réinitialisation

Cette opération permet de réinitialiser les données de sauvegarde. Appuyez sur l'interrupteur [ON/OFF] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche blanche la plus haute du clavier.



Caractéristiques techniques

Dimensions (L x P x H)	940 x 306 x 109 mm (37" x 12-1/16" x 4-5/16")
Poids	3,4 kg (7 lbs., 8 oz.) (sans les piles)
Clavier	61 touches de taille normale
Affichage	Écran LED
Sonorités	<ul style="list-style-type: none"> • Polyphonie : 32 notes • Présélections : 120
Styles d'accompagnement	<ul style="list-style-type: none"> • Présélections : 114 • Commandes de style : Main, Fill-in
Morceaux	Présélections : 30
Connectivité	MINI PHONES/OUTPUT, DC IN
Amplificateurs	2,5 W + 2,5 W
Haut-parleurs	8 cm x 2
Alimentation	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur secteur : PA-130 • Piles : six piles alcalines ou au manganèse 1,5 V de taille AA, ou Ni-MH rechargeables 1,2 V ou équivalent
Consommation électrique	6 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur PA-130)
Fonction Auto Power Off	Oui

Accessoires inclus	<ul style="list-style-type: none"> • Mode d'emploi • Adaptateur secteur : PA-130 ou équivalent <ul style="list-style-type: none"> * Peut ne pas être fourni selon la région où vous résidez. Veuillez vérifier ce point auprès de votre distributeur Yamaha. • Pupitre • Enregistrement du produit sur le site Web Yamaha Online Member
Accessoires en option	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptateur secteur : PA-130 ou équivalent • Casque stéréo (HPE-30)

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

(weee_battery_eu_fr_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

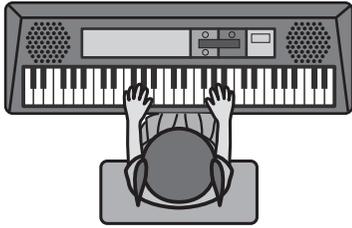
N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

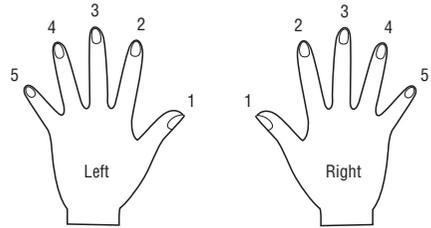
Before Playing...

◇ Sit Correctly



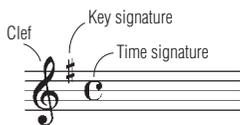
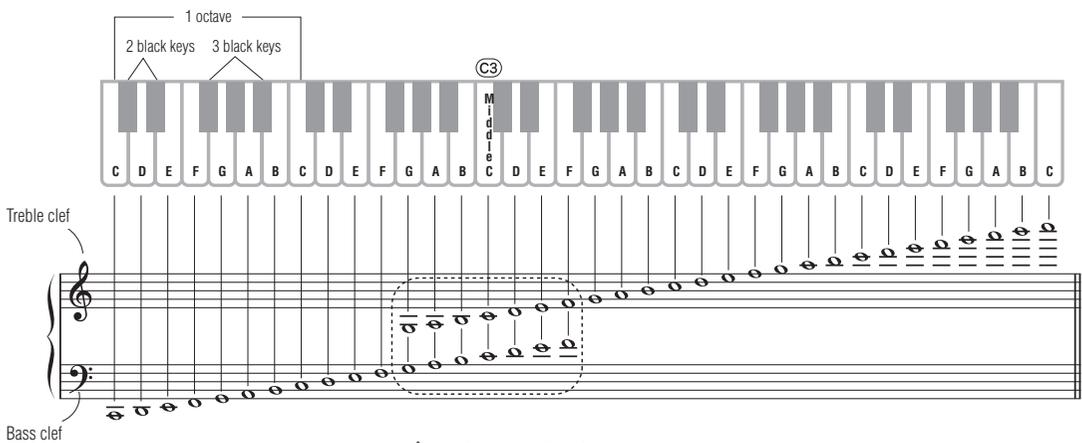
Sit near the middle of the keyboard.

◇ Finger Numbering



Reading the Score

◇ The Keyboard, Staff Lines, and Clef



◇ Notes and Rests

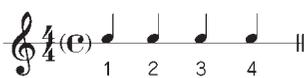
Whole note			Whole note rest	
Dotted half note			Dotted half note rest	
Half note			Half note rest	
Dotted quarter note			Dotted quarter note rest	
Quarter note			Quarter note rest	
Eighth note			Eighth note rest	
Sixteenth note			Sixteenth note rest	

◇ Accidentals

- # (Sharp) Raise a semitone
- b (Flat) Lower a semitone
- ♮ (Natural) Return to normal pitch

◇ Time Signatures and Counting Time

4/4 time



2/2 time



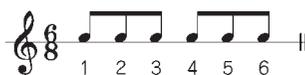
2/4 time



3/4 time



6/8 time



9/8 time



◇ Repeats

Play 1-2-3-2-3-4

Play 1-2-3-4-1-2-5-6

Play 1-2-3-4-5-6-1-2-3-4 D.C. (Go back to the beginning) Fine (End)

Play 1-2-3-4-2-3-5-6 D.S. (Go back to the ♯ mark) to (to) (Jump to the (Coda)

Playing with a Style

Try out Style accompaniment with the following piece. After you understand how to use the Style, try out other pieces by using various other Styles.

Mary Had a Little Lamb

Sync Start ON

Style: No. 104

Easy Chords

If you find it difficult to press all of the notes which comprise a chord, try Easy Chords. This method lets you easily play chords in the Auto Accompaniment range of the keyboard using only one, two, or three fingers.

For root "C"



To play a major chord
Press the root note (★) of the chord.



To play a minor chord
Press the root note together with the nearest black key to the left of it.



To play a seventh chord
Press the root note together with the nearest white key to the left of it.



To play a minor seventh chord
Press the root note together with the nearest white and black keys to the left of it (three keys altogether).

Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voicelijst / Tabela brzmień / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă Voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Ses Listesi

Voice No.	Voice Name
PIANO	
1	Grand Piano
2	Bright Piano
3	Honky-tonk Piano
4	Harpichord
E.PIANO	
5	Electric Piano 1
6	Electric Piano 2
7	Electric Grand
ORGAN	
8	Drawbar Organ
9	Percussive Organ
10	Rock Organ
11	Pipe Organ
12	Reed Organ
ACCORDION	
13	Accordion
14	Tango Accordion
15	Harmonica
GUITAR	
16	Nylon Guitar
17	Steel Guitar
18	12Strings Guitar
19	Jazz Guitar
20	Clean Guitar
21	Muted Guitar
22	Overdriven Guitar
23	Distortion Guitar
24	Ukulele
BASS	
25	Acoustic Bass
26	Finger Bass
27	Pick Bass
28	Fretless Bass
29	Slap Bass
30	Synth Bass
STRINGS	
31	Strings 1
32	Strings 2
33	Synth Strings
34	Pizzicato Strings
35	Violin
36	Viola
37	Cello
38	Contrabass
39	Orchestral Harp

Voice No.	Voice Name
WOODWIND	
40	Flute
41	Piccolo
42	Recorder
43	Oboe
44	Clarinet
45	Bassoon
SAXOPHONE	
46	Tenor Sax
47	Alto Sax
48	Soprano Sax
49	Baritone Sax
BRASS	
50	Brass Section
51	Trumpet
52	Trombone
53	French Horn
54	Tuba
55	Synth Brass
PERCUSSION	
56	Vibraphone
57	Marimba
58	Celesta
59	Timpani
SYNTH	
60	Square Lead
61	Sawtooth Lead
62	Bass & Lead
63	New Age Pad
64	Warm Pad
65	Halo Pad
66	Crystal
67	Brightness
WORLD	
68	Pan Flute
69	Ocarina
70	Banjo
71	Kalimba
72	Bagpipe
73	Dulcimer 1
74	Dulcimer 2
75	Harmonium 1 (Single Reed)
76	Harmonium 2 (Double Reed)
77	Harmonium 3 (Triple Reed)
78	Sitar
79	Detuned Sitar

Voice No.	Voice Name
80	Shehnai
81	Tabla
82	Indian Kit
83	Oud
84	Rabab
85	Kanoon
86	Arabic Kit
87	Er Hu
88	Yang Chin
89	Koto
DRUM KITS	
90	Standard Kit
91	Brush Kit
92	Dance Kit
DUAL	
93	Octave Piano
94	Piano & Strings
95	Piano Pad
96	E.Piano Pad
97	Octave Harpsichord
98	Full Organ
99	Octave Strings
100	Octave Pizzicato
101	Strings & Flute
102	Strings Pad
103	Flute & Clarinet
104	Oboe & Bassoon
105	Alto Sax & Tenor Sax
106	Octave Brass
107	Power Brass
108	Jazz Section
109	Orchestra Tutti
110	Trumpet & Trombone
111	Fat Lead
112	Bell Mixture
113	Bell Pad
SPLIT	
114	Piano / A.Bass
115	E.Piano / E. Bass
116	Brass / Tuba
117	Trumpet / Trombone
118	Flute / Oboe / Clarinet / Bassoon
119	Soprano / Alto / Tenor / Baritone Sax
120	Trumpet / Horn / Trombone / Tuba

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Elenco dei kit di batteria / Lijst met drumkits / Tabela zestawów perkusyjnych / Liste over trommesæt / Lista över trumset / Seznam bicích sad / Zoznam bicích nástrojov / Dobkészletek listája / Seznam bobnov / Списък на набор от ударни инструменти / Listă Seturi de tobe / Bungu komplektu saraksts / Mušamų rinkinio sąrašas / Trummikomplektide loend / Popis kompleta bubnjeva / Davul Seti Listesi

: Same as "Standard Kit".

		No. 90	No. 91	No. 92	No. 86	No. 82
		Standard Kit	Brush Kit	Dance Kit	Arabic Kit	Indian Kit
C1	C#1	C 1	Finger Snap		Khaligi Clap 1	Baya ge
D1	D#1	C# 1	Brush Tap		Zarb Back mf	Baya ke
E1	E 1	D 1	Brush Swirl		Khaligi Clap 2	Baya ghe
F1	F#1	D# 1	Brush Slap		Arabic Zalgouta Close	Baya ka
G1	G#1	E 1	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Arabic Hand Clap	Tabla na
A1	A#1	F 1	Snare Roll		Tabel Tak 1	Tabla tin
B1	B 1	F# 1	Castanet		Sagat 1	Tablabaya dha
C2	C#2	G 1	Snare Soft	Brush Slap 2	AnSD Snappy	Dhol 1 Open
D2	D#2	G# 1	Surdo Open		Sagat 2	Dhol 1 Slap
E2	E 2	A 1	Kick Soft	Kick 3	Tabel Tak 2	Dhol 1 Mute
F2	F#2	A# 1	Open Rim Shot	Open Rim Shot Light	AnSD OpenRim	Dhol 1 Open Slap
G2	G#2	B 1	Kick Tight	AnBD Dance-2	Riq Tik 3	Dhol 1 Roll
A2	A#2	C 2	Kick	AnBD Dance-3	Riq Tik 2	Dandia Short
B2	B 2	C# 2	Side Stick	Stick Light	Analog Side Stick	Riq Tik Hard 1
C3	C#3	D 2	Snare	Brush Slap 3	AnSD Q	Riq Tik 1
D3	D#3	D# 2	Hand Clap		Riq Tik Hard 2	Chipri
E3	E 3	E 2	Snare Tight	Brush Tap 2	Snare Dry	Riq Tik Hard 3
F3	F#3	F 2	Floor Tom L	Tom Brush 1	Tom Analog 1	Riq Tish
G3	G#3	F# 2	Hi-Hat Closed		Hi-Hat Closed Analog 3	Riq Snouj 2
A3	A#3	G 2	Floor Tom H	Tom Brush 2	Tom Analog 2	Riq Roll
B3	B 3	G# 2	Hi-Hat Pedal		Hi-Hat Closed Analog 4	Riq Snouj 1
C4	C#4	A 2	Low Tom	Tom Brush 3	Tom Analog 3	Riq Sak
D4	D#4	A# 2	Hi-Hat Open		Hi-Hat Open Analog 2	Riq Snouj 3
E4	E 4	B 2	Mid Tom L	Tom Brush 4	Tom Analog 4	Riq Snouj 4
F4	F#4	C 3	Mid Tom H	Tom Brush 5	Tom Analog 5	Riq Tak 1
G4	G#4	C# 3	Crash Cymbal 1		Crash Analog	Riq Brass 1
A4	A#4	D 3	High Tom	Tom Brush 6	Tom Analog 6	Riq Tak 2
B4	B 4	D# 3	Ride Cymbal 1		Riq Brass 2	Hand Clap
C5	C#5	E 3	Chinese Cymbal		Riq Dom	Mridangam din
D5	D#5	F 3	Ride Cymbal Cup		Zarb Tom f	Mridangam ki
E5	E 5	F# 3	Tambourine		Katem Dom	Mridangam ta
F5	F#5	G 3	Splash Cymbal		Katem Sak 1	Daffi Open
G5	G#5	G# 3	Cowbell		Katem Tak 1	Daffi Slap
A5	A#5	A 3	Crash Cymbal 2		Katem Sak 2	Daffi Rim
B5	B 5	A# 3	Vibraslap		Katem Tak 2	Chimta Normal
C6	C#6	B 3	Ride Cymbal 2		Daholla Sak 2	Chimta Ring
D6	D#6	C 4	Bongo H		Daholla Sak 1	Dholki Hi Open
E6	E 6	C# 4	Bongo L		Daholla Tak 1	Dholki Hi Mute
F6	F#6	D 4	Conga H Mute	Conga Analog H	Daholla Dom	Dholki Lo Open
G6	G#6	D# 4	Conga H Open	Conga Analog M	Daholla Tak 2	Dholki Hi Slap
A6	A#6	E 4	Conga L	Conga Analog L	Zarb Eshareh	Dholki Lo Slide
B6	B 6	F 4	Timbale H		Tablah Dom 2	Dholak 2 Open
C7	C#7	F# 4	Timbale L		Tablah Roll of Edge	Dholak 2 Slide
D7	D#7	G 4	Agogo H		Tablah Tak Finger 4	Dholak 2 Rim 1
E7	E 7	G# 4	Agogo L		Tablah Tak Trill 1	Dholak 2 Rim 2
F7	F#7	A 4	Cabasa		Tablah Tak Finger 3	Dholak 2 Ring
G7	G#7	A# 4	Maracas		Tablah Tak Trill 2	Jhanji Open
A7	A#7	B 4	Metronome Click		Zarb Wipping	Dholak 2 Slap
B7	B 7	C 5	Metronome Bell		Tablah Tak Finger 1	Mondira Open
C8	C#8	C# 5	Guiro Short		Tablah Tik 2	Mondira Close
D8	D#8	D 5	Guiro Long		Tablah Tik 4	Tabla C
E8	E 8	D# 5	Claves		Tablah Tik 3	Tabla F
F8	F#8	E 5	Wood Block H		Tablah Tik 1	Tabla G
G8	G#8	F 5	Wood Block L		Tablah Tak 3	Tabla B
A8	A#8	F# 5	Scratch H	Scratch H 2	Tablah Tak 1	Khomokh Normal
B8	B 8	G 5	Scratch L	Scratch L 2	Tablah Tak 4	Duff Open
C9	C#9	G# 5	Triangle Mute		Tablah Tak 2	Hatheli Long
D9	D#9	A 5	Triangle Open		Tablah Sak 2	Hatheli Short
E9	E 9	A# 5	Shaker		Tablah Tremolo	Thavil Slap
F9	F#9	B 5	Jingle Bells		Tablah Sak 1	Thavil Mute
G9	G#9	C 6	Bell Tree		Tablah Dom 1	Khartaal

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijlijst / Tabela stylów / Liste over stilarter / Lista över kompstilar / Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova / Stil Listesi

Style No.	Style Name
Pop & Rock	
101	8BeatModern
102	60sGuitarPop
103	60s8Beat
104	8Beat
105	OffBeat
106	60sRock
107	HardRock
108	RockShuffle
109	8BeatRock
110	16Beat
111	PopShuffle
112	GuitarPop
113	16BtUptempo
114	KoolShuffle
115	HipHopLight
Ballad	
116	PianoBallad
117	6/8ModernEP
118	6/8SlowRock
119	OrganBallad
120	PopBallad
121	16BeatBallad
Dance&Disco	
122	EuroTrance
123	Ibiza
124	SwingHouse
125	Clubdance
126	ClubLatin
127	Garage
128	TechnoParty
129	HipHopGroove
130	70sDisco
131	LatinDisco
132	SaturdayNight
133	DiscoHands
Swing&Jazz	
134	BigBandFast
135	JazzBallad
136	JazzClub
137	Swing1
138	Swing2
139	Five/Four
140	Dixieland
141	Ragtime

Style No.	Style Name
R&B	
142	Soul
143	DetroitPop
144	6/8Soul
145	CrocoTwist
146	Rock&Roll
147	ComboBoogie
148	6/8Blues
Country	
149	CountryPop
150	CountrySwing
151	Country2/4
152	Bluegrass
Ballroom	
153	VienneseWaltz
154	EnglishWaltz
155	Slowfox
156	Foxtrot
157	Quickstep
158	Tango
159	Pasodoble
160	Samba
161	ChaChaCha
162	Rumba
163	Jive
Trad & Waltz	
164	March
165	6/8March
166	PolkaPop
167	Tarantella
168	Showtune
169	ChristmasSwing
170	ChristmasWaltz
171	ScottishReel
172	Waltz
173	SwingWaltz
174	JazzWaltz
175	CountryWaltz
176	Musette
World	
177	BrazilianSamba
178	BossaNova
179	Forro
180	Sertanejo
181	Mambo

Style No.	Style Name
182	Salsa
183	Beguine
184	Reggae
185	Tijuana
186	Duranguense
187	CumbiaGrupera
188	Joropo
189	Parranda
190	ModernDangdut
191	Keroncong
192	Bhajan
193	BollyMix
194	IndianPop
195	HindBallad
196	IndyWaltz
197	Bhangra
198	Kerala
199	Rajasthan
200	Dandiya
201	Qawwali
202	Saeidy
203	WehdaSaghira
204	Laff
205	IranianElec
206	Emarati
Pianist	
207	Stride
208	PianoSwing
209	Arpeggio
210	Habanera
211	SlowRock
212	8BeatPianoBallad
213	6/8PianoMarch
214	PianoWaltz

Song List / Song-Liste / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Elenco delle song / Songlijst / Tabela utworów / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis skladbi / Şarkı Listesi

Category	Song No.	Song Name	Composer
DEMO	1	Demo	Original
ORCHESTRA	2	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker"	P.I. Tchaikovsky
	3	"Orphée aux Enfers" Overture	J. Offenbach
	4	Slavonic Dances No.10	A. Dvořák
	5	Méditation (Thaïs)	J. Massenet
	6	Frühlingslied	F. Mendelssohn
	7	"The Surprise" Symphony	F.J. Haydn
PIANIST	8	La Candeur	J.F.Burgmüller
	9	Arabesque	J.F.Burgmüller
	10	Pastorale	J.F.Burgmüller
	11	Innocence	J.F.Burgmüller
	12	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.Chopin
	13	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.Chopin
	14	Menuett	L. Boccherini
	15	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
	16	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
	17	La Violette	L.Streabbog
TRADITIONAL	18	Für Elise	L.v. Beethoven
	19	America the Beautiful	S.A. Ward
	20	Londonderry Air	Traditional
	21	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
	22	Die Lorelei	F. Silcher
	23	Turkey in the Straw	Traditional
	24	Muss i denn	F. Silcher
25	To a Wild Rose	E.A. MacDowell	
DUET	26	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
	27	Ten Little Indians (DUET)	Traditional
	28	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
	29	The Cuckoo (DUET)	Traditional
	30	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional

MEMO

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. *EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. *EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. *EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. *EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. *EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. *AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. *ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamaha-produktet samt garantieservice i hele EES-området* og Sveits kan du antingen besøke nedenstående webadresse (en utskriftsværdig fil finnes på webbladet) eller kontakte Yamahas offisielle representant i ditt land. *EES: Europeiska Ekonomska Samarbeidsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantieservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. *EØO: Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajalleen. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. *EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői részével. *EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebilehti alljärgnevat aadressi (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioon Yamaha esinduse poole. *EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. *EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. *EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. *EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швеция За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в маневренната зона на ЕИПТ* и Швеция или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. *SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",
Col. San José Insurgentes, Del. Benito Juárez,
03900, México, D.F.
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina**
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office**
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal
en España**
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial
Denmark**
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<http://download.yamaha.com/>

C.S.G., DMI Development Division
© 2014 Yamaha Corporation

Published 04/2014 PO##*-*A0
Printed in China

ZN14450



ZN14450